

ContiTech

Power Transmission Group

Market segment

Industry

Contact

ContiTech Antriebssysteme GmbH

Hannover, Germany

Tech. Hotline +49 (0)511 938-71

technics@ptg.contitech.de

www.contitech.de/industrie

Your local contact

www.contitech.de/contactlocator

Autorizovaný distributor pro **ČR a SR**

TYMA CZ, s.r.o.

Na Pískách 731

CZ - 400 04 Trmice

Phone +420 475 655 010

Fax +420 475 655 018

Email info@tyma.cz

www.tyma.cz



The content of this publication is not legally binding and is provided as information only. The trademarks displayed in this publication are the property of Continental AG and/or its affiliates. Copyright © 2018 ContiTech AG. All rights reserved. For complete information go to: www.contitech.de/disc1_en

04_2018 (B0)(QD) Climate-neutrally printed using ContiTech offset-printing blankets.



VSM MINI

Uživatelská příručka User Guide

Power Transmission Group

ContiTech

Uživatelská příručka

VSM MINI je kompaktní měřicí přístroj pro měření napnutí řemenů. Připevňuje se přímo na hřbet řemenu buď příslušným o-kroužkem, nebo pomocí samolepicího materiálu, který je součástí balení. Jakýmkoliv nástrojem rozvibrujeme řemen. Měření je uskutečňováno senzorem zrychlení. Výsledkem je zobrazení měřené frekvence Conti VSM MINI na displeji přístroje.

Při používání přístroje VSM MINI je třeba brát v úvahu následující body:

1. Frekvence Conti fC není shodná s přirozenou frekvencí, změřenou optickými/akustickými metodami (VSM 1, VSM 3, Tension2Go).
2. Pokud je frekvence Conti chybně zaměněna za přirozenou frekvenci, řemen může být napnut nesprávně, což může vést k poškození ložisek a řemenu.
3. Frekvenci Conti lze vypočítat pomocí výpočtového programu Conti Professional nebo pomocí konventoru na webovém stránce společnosti ContiTech. V programu Conti Professional je tato hodnota uvedena v protokolu.
4. V případě použití příliš těsného o-kroužku hrozí poškození těla přístroje. Přístroj VSM MINI by měl být vždy připevňován bez použití hrubé síly.

DŮLEŽITÉ:

Jak již bylo zmíněno, frekvence Conti fC není shodná s přirozenou frekvencí, změřenou optickými/akustickými metodami. Společnost Continental ContiTech nepřebírá žádnou zodpovědnost za selhání systému, pokud nebyla frekvence Conti správně nastavena. Připevnění přístroje VSM MINI přidává oscilujícímu systému dodatečnou hmotnost, která mění přirozenou frekvenci. U širokých a dlouhých řemenů je tato přidaná hmotnost zanedbatelná. Od hmotnosti volné větve 150 g je tato odchylka menší než 5 %, která je již v rámci tolerance. Chcete-li vypočítat správnou frekvenci Conti, postupujte podle QR kódu nebo vypočítejte svůj převod na www.conti-professional.de - bezplatném výpočtovém softwaru.

Připevnění měřiče pomocí samolepicího materiálu lze použít do maximální teploty řemene 50 °C. Při vyšší teplotě se lepidlo může tavit a na povrchu řemene mohou zůstat jeho zbytky.

Při silném znečištění samolepicího materiálu může přístroj z řemenu odpadnout z důvodu nedostatečné adheze.

User Guide

The VSM MINI is a compact instrument for checking the belt tension. It can be mounted on the belt strand using an O-ring or the enclosed adhesive tack. The belt is then manually plucked to produce oscillations that are measured by an acceleration sensor. The resulting reading is output as the Conti frequency.

The following points have to be taken into account when using the VSM MINI:

1. The Conti frequency f_C is not the same as the natural frequency of the optical/acoustic methods (VSM 1, VSM 3 or Tension2Go).
2. If the Conti frequency is mistakenly equated with the natural frequency, the belt may be incorrectly tensioned, resulting in damage to the bearings and the belt.
3. The Conti frequency can be calculated by the Conti Professional design software or using the converter on the ContiTech website. With Conti Professional, it is shown in the report.
4. If too small an O-ring is used, the housing of the VSM MINI may be damaged. The VSM MINI should be mounted without using a great amount of force.

IMPORTANT:

As already mentioned, the Conti frequency f_C is not the same as the natural frequency of the optical/acoustic methods. Continental ContiTech accepts no liability for system failures if the Conti frequency was not correctly set. Mounting the VSM MINI on the back of the belt applies an additional mass to the oscillating system that changes the natural frequency. With wide belts and long strand lengths, the additional weight is negligible. Above a weight of 150 grams on the slack side, a deviation of less than 5% is achieved, which is within our tolerances. To calculate the correct Conti frequency, please follow the QR code or calculate your system at www.conti-professional.de – our free-of-charge design software.

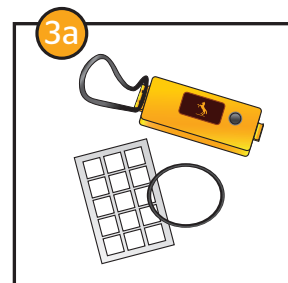
The instrument/adhesive tack combination may be used up to a maximum belt temperature of 50°C. Otherwise the adhesive tack may melt, resulting in residues on the reverse of the belt.

If the adhesive tack is too dirty, the instrument can fall off the belt because of inadequate adhesion.



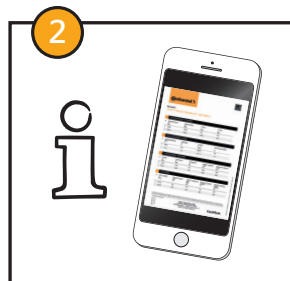
Zkontrolujte prosím, jakou frekvenci Conti požadujete. Postupujte podle QR kódu nebo vypočtete svůj převod na **www.contitech.de/vsm-mini**

Please check what Conti frequency you require. To do so, follow the QR code or calculate your drive at **www.contitech.de/vsm-mini**



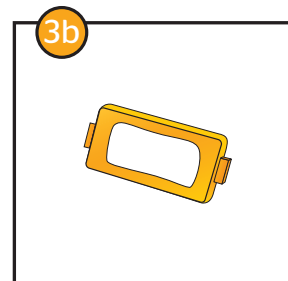
Podle přístupnosti zvolte připevnění pomocí o-kroužku nebo samolepicího materiálu. V případě o-kroužku jej připevněte na příslušný háček na přístroji.

Choose between an O-ring or adhesive tack, depending on system accessibility. If you opt for the O-ring, mount on the hook provided.



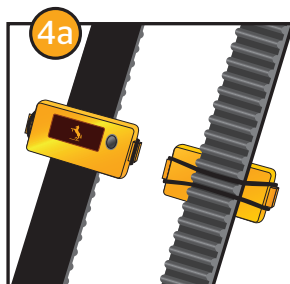
Poznamenejte si správnou hodnotu frekvence Conti pro daný pohon.

Note the correct Conti frequency for the drive.



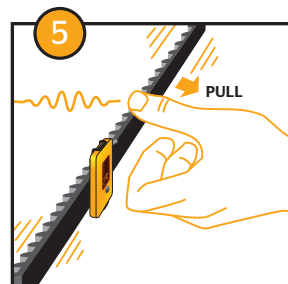
Pokud z důvodu snazšího přístupu zvolíte připevnění pomocí lepicí hmoty, utvořte z jednoho lepicího segmentu proužek a nalepte jej na zadní stranu přístroje.

If you opt for the adhesive tack to ensure better accessibility, please form a strip from a single segment and apply this to the reverse of the instrument.



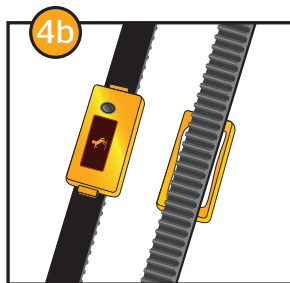
Připevněte přístroj VSM MINI na hřbet řemenu pomocí o-kroužku. Přístroj by měl být umístěn uprostřed volné větve řemenu.

Mount the VSM MINI on the back of the belt using the O-ring. The VSM MINI should be mounted at the center distance mid-point.



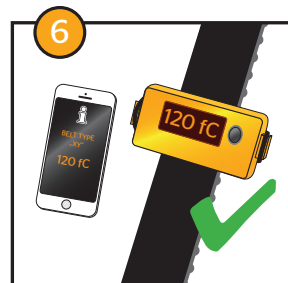
Rozvibrujte řemen tím, že za něj vedle připevněného přístroje zatáhnete.

Make the belt strand oscillate by plucking it next to the gauge.



Připevněte přístroj VSM MINI na hřbet řemenu pomocí samolepícího materiálu. Přístroj může být také připevněn pootočený o 90°.

Mount the VSM Mini on the reverse of the belt using the adhesive tack. The VSM Mini can also be turned through 90° and then mounted.



Pokud změřená frekvence řemene odpovídá požadované frekvenci, můžete měřidlo odstranit. Pokud se liší, snižte nebo zvýšte napětí řemenu podle potřeby.

If the frequency in the drive matches the target frequency, the gauge can be removed. If it is different, increase or decrease the tension, as appropriate.

Poznámky / Notes

[illegible][illegible]